

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2010-2011

22 FÉVRIER 2011

Proposition de résolution relative à l'accaparement des terres et à la gouvernance foncière dans les pays en développement

AMENDEMENTS

N° 10 DE MME LIJNEN

Remplacer l'intitulé par ce qui suit :

« Proposition de résolution relative à l'acquisition et à l'affermage à grande échelle de terres agricoles dans les pays en développement, ainsi qu'au soutien à la mise en place d'une gouvernance foncière ».

Justification

La notion de « *land grabbing* » (en français, « l'accaparement de terres ») n'est pas correcte d'un point de vue linguistique et devrait être remplacée par « *land grab* ». La notion de « *land grab* » suggère de surcroît que l'acquisition ou l'affermage à grande échelle de terres agricoles dans des pays en développement ne peut avoir que des effets négatifs pour la population des pays concernés. Or ce n'est pas nécessairement le cas : ces transactions foncières comportent aussi bien des risques que des opportunités. Tout dépend des conditions auxquelles elles sont conclues.

Voir :

Documents du Sénat :

5-337 - 2010/2011 :

N° 1 : Proposition de résolution de Mme Zrihen.

N°s 2 et 3 : Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2010-2011

22 FEBRUARI 2011

Voorstel van resolutie betreffende *land grabbing* en landbouwgrondbeleid in ontwikkelingslanden

AMENDEMENTEN

Nr. 10 VAN MEVROUW LIJNEN

Het opschrift vervangen als volgt :

« Voorstel van resolutie betreffende het grootschalige verwerven en pachten van landbouwgrond in ontwikkelingslanden, en het ondersteunen van een landbouwgrondbeleid ».

Verantwoording

De term « *land grabbing* » is taalkundig niet correct; het zou « *land grab* » moeten zijn. Bovendien suggereert de term « *land grab* » dat de grootschalige aankoop of pacht van landbouwgrond in ontwikkelingslanden enkel negatieve gevolgen kan hebben voor de bevolking in die landen. Dat is niet noodzakelijk zo: deze landtransacties houden zowel bedreigingen als opportuniteiten in. Alles staat of valt met de voorwaarden waaronder ze worden gesloten.

Zie :

Stukken van de Senaat :

5-337 - 2010/2011 :

Nr. 1 : Voorstel van resolutie van mevrouw Zrihen.

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

N° 11 DE MME LIJNEN

Dans le point B des considérants, remplacer les mots « souveraineté alimentaire » par les mots « sécurité alimentaire ».

Justification

La « souveraineté alimentaire » n'est pas une notion reconnue internationalement, contrairement à la « sécurité alimentaire ».

N° 12 DE MME LIJNEN

Supprimer le point D des considérants.

Justification

La notion de « souveraineté alimentaire » n'est pas reconnue internationalement. Selon la définition que l'on semble utiliser dans la proposition, la souveraineté alimentaire a également des effets néfastes. Par exemple, la crise alimentaire a eu des conséquences supplémentaires particulièrement pénibles dans plusieurs pays en développement, parce que d'autres pays avaient interdit l'exportation de riz précisément en suivant un principe associé à la « souveraineté alimentaire ».

N° 13 DE MME LIJNEN

Remplacer le point J des considérants par ce qui suit :

« Considérant qu'en vue de la conclusion d'accords relatifs à la vente ou à l'affermage à grande échelle de terres agricoles, il est de la plus haute importance que les pays en développement disposent d'une capacité administrative suffisante, qu'il existe des institutions ou un cadre réglementant lesdits accords, que la société civile participe au processus décisionnel et que l'on garantisse la transparence de manière à éviter tout risque de corruption; ».

Justification

Le texte initial généralise une pratique qui est effectivement néfaste. Des études internationales démontrent pourtant que les accords à grande échelle relatifs aux terres agricoles peuvent aussi avoir des effets positifs. Tout dépend des conditions qu'ils prévoient.

N° 14 DE MME LIJNEN

Dans les considérants, insérer un point Lbis (nouveau) rédigé comme suit :

« Lbis. Renvoyant au rapport de la FAO (Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agri-

Nr. 11 VAN MEVROUW LIJNEN

In de considerans, in het punt B, het woord « voedselsoevereiniteit » vervangen door het woord « voedselzekerheid ».

Verantwoording

« Voedselsoevereiniteit » is geen internationaal erkend begrip. « Voedselzekerheid » is dat wel.

Nr. 12 VAN MEVROUW LIJNEN

In de considerans, het punt D doen vervallen.

Verantwoording

De term « voedselsoevereiniteit » is niet internationaal erkend. In de definitie die men hier lijkt te hanteren, heeft voedselsoevereiniteit ook kwalijke gevolgen. De voedselcrisis heeft bijvoorbeeld bijkomende zware consequenties gehad in een aantal ontwikkelingslanden, omdat andere landen een verbod instelden op de export van rijst — precies door een beroep te doen op een principe verwant aan « voedselsoevereiniteit ».

Nr. 13 VAN MEVROUW LIJNEN

In de considerans, het punt J vervangen als volgt :

« merkt op dat het van het grootste belang is dat ontwikkelingslanden voor het sluiten van akkoorden voor grootschalig verkopen of verpachten van landbouwgronden over voldoende bestuurlijke capaciteit beschikken, dat er omkaderende instellingen of regelgeving is, dat het middenveld inspraak heeft in de besluitvorming, en dat er transparantie is zodat corruptie geen kans krijgt; ».

Verantwoording

De oorspronkelijke tekst veralgemeent een praktijk die inderdaad negatief is. Uit internationaal onderzoek blijkt nochtans dat de gevolgen van de grootschalige akkoorden rond landbouwgrond ook positief kunnen zijn. Alles hangt af van de voorwaarden die ze inhouden.

Nr. 14 VAN MEVROUW LIJNEN

In de considerans, een punt Lbis (nieuw) invoegen, luidende :

« Lbis. verwijst naar het rapport van FAO (Food and Agricultural Organisation), IFAD (International

culture), du FIDA (Fonds international de développement agricole) et de l'IIED (Institut international pour l'environnement et le développement), intitulé « Land grab or development opportunity? Agricultural investment and international land deals in Africa » (2009), qui met en lumière aussi bien les risques que les opportunités que ces accords peuvent comporter pour la population des pays en développement; ».

N° 15 DE MME LIJNEN

Dans les considérants, insérer un point Pbis (nouveau) rédigé comme suit :

« Pbis. Soulignant par ailleurs les perspectives que peut offrir l'intérêt manifesté par des opérateurs étrangers pour l'affermage ou l'acquisition à grande échelle de terres agricoles, à savoir des engagements d'investir dans la technologie et la connaissance, la création d'emplois, le développement de l'infrastructure, etc.; »

Justification

Des études internationales comme celle réalisée par la FAO, le FIDA et l'IIED en 2009 montrent les opportunités que pareilles conventions d'affermage ou d'acquisition peuvent offrir.

N° 16 DE MME LIJNEN

Dans le dispositif, au point 2, remplacer les mots « au processus d'accaparement des terres agricoles » par les mots « à l'affermage ou à l'acquisition à grande échelle de terres agricoles ».

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 10.

N° 17 DE MME LIJNEN

Dans le dispositif, au point 3, remplacer les mots « au processus d'accaparement des terres agricoles » par les mots « à l'affermage ou à l'acquisition à grande échelle de terres agricoles ».

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 10.

Fund for Agricultural Development) en IIED (International Institute for Environment and Development) met als titel « Land grab or development opportunity? Agricultural investment and international land deals in Africa » (2009) », dat zowel de risico's als de kansen belicht die deze akkoorden voor de bevolking in ontwikkelingslanden kunnen inhouden; ».

Nr. 15 VAN MEVROUW LIJNEN

In de considerans, een punt Pbis (nieuw) invoegen, luidende :

« Pbis. wijst anderzijds op de perspectieven die buitenlandse interesse voor het grootschalig pachten of aankopen van landbouwgrond kan bieden: engagementen om in technologie en kennis te investeren, scheppen van werkgelegenheid, uitbouw van infrastructuur enz.; ».

Verantwoording

Internationale studies zoals die van FAO, IFAD en IIED (2009) wijzen op de kansen die dergelijke pacht- of aankoopovereenkomsten bieden.

Nr. 16 VAN MEVROUW LIJNEN

In het dispositief, in punt 2, de woorden « land grabbing » vervangen door de woorden « het grootschalig pachten of verwerven van landbouwgronden ».

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 10.

Nr. 17 VAN MEVROUW LIJNEN

In het dispositief, in punt 3, de woorden « land grabbing » vervangen door de woorden « het grootschalig pachten of verwerven van landbouwgronden ».

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 10.

N° 18 DE MME LIJNEN

Dans le dispositif, au point 4, remplacer les mots « de l'accapement des terres agricoles » par les mots « de l'affermage ou de l'acquisition à grande échelle de terres agricoles ».

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 10.

N° 19 DE MME LIJNEN

Dans le dispositif, remplacer le point 6 par ce qui suit :

« d'intensifier ses efforts afin, d'une part, d'aider les États parties, dans le cadre de la négociation d'accords portant sur la vente ou l'affermage à grande échelle de terres agricoles, à appliquer les principes de bonne gestion et à lutter contre la corruption et, d'autre part, de veiller à ce que ces négociations se déroulent dans la transparence et que le parlement national, la société civile, les organisations paysannes et les organisations féminines puissent y faire entendre leur voix, de manière que les accords conclus servent l'intérêt général; »

Justification

Lors de la conclusion d'accords portant sur des terres agricoles, il importe de veiller à ce que les principes de bonne gestion soient appliqués et que les intérêts personnels ne se substituent pas à l'intérêt général. Les négociations doivent se dérouler dans la transparence et être ouvertes à toutes les parties prenantes.

N° 20 DE M. DE BRUYN

Dans l'intitulé, remplacer les mots « à l'accapement des terres » par les mots « aux transactions foncières ».

Justification

L'expression « transactions foncières » est descriptive et neutre. Par contre, l'expression « accapement des terres » est loin de l'être et laisse entendre qu'il s'agit toujours d'une forme d'appropriation illégale. Or, ce n'est pas le cas. Les « transactions foncières » sont le fruit d'une concertation entre différents partenaires, parmi lesquels les autorités des pays directement concernés par celles-ci. L'utilisation de l'expression neutre « transactions foncières » n'empêche nullement de critiquer le système, mais elle permet de faire preuve de nuance.

Nr. 18 VAN MEVROUW LIJNEN

In het dispositief, in punt 4, de woorden « land grabbing » vervangen door de woorden « het groot-schalig pachten of verwerven van landbouwgronden ».

Verantwoording

Zie de verantwoording bij amendement nr. 10.

Nr. 19 VAN MEVROUW LIJNEN

In het dispositief, het punt 6 vervangen als volgt :

« haar inspanningen op te voeren om de staten die partij zijn bij onderhandelingen over grootschalige verkoop of pacht van landbouwgronden te steunen in het toepassen van de principes van goed bestuur en in de strijd tegen de corruptie, en om te zorgen dat die onderhandelingen transparant verlopen en het nationaal parlement, het middenveld, de boerenorganisaties en de vrouwenbeweging er een stem in hebben, zodat de gesloten akkoorden het algemeen belang dienen; »

Verantwoording

Bij overeenkomsten over landbouwgrond is het belangrijk dat de principes van goed bestuur worden toegepast en persoonlijke belangen niet in de plaats van het algemeen belang treden. De onderhandelingen moeten in een transparant kader plaatsvinden en alle stakeholders betrekken.

Nele LIJNEN.

Nr. 20 VAN DE HEER DE BRUYN

In het opschrift, de woorden « land grabbing » vervangen door de woorden « land deals ».

Verantwoording

De term « land deals » is een beschrijvende, neutrale term. « Land grab(bing) » daarentegen is alles behalve neutraal en insinueert dat het steeds gaat om een vorm van wederrechtelijk in bezit nemen van grond. Dit is evenwel niet het geval. « Land deals » komen tot stand als resultaat van een overleg tussen verschillende partners waaronder de overheden van de landen waar de « land deals » plaats vinden. Het gebruiken van de neutrale term « land deals » sluit verdere kritiek op het systeem geenszins uit, maar laat ruimte voor nuance.

N° 21 DE M. DE BRUYN

Dans le point D des considérants, remplacer les mots « souveraineté alimentaire » par les mots « sécurité alimentaire ».

Justification

Dans le cadre de la présente discussion, il n'est pas opportun d'entrer dans le débat idéologique entre « souveraineté alimentaire » et « sécurité alimentaire ». L'utilisation du terme « sécurité alimentaire », tel que défini par la FAO, offre toutes les garanties pour la population locale. La sécurité alimentaire est définie par la FAO comme la situation dans laquelle « tous les êtres humains ont, à tout moment, un accès physique, social et économique à une nourriture suffisante, saine et nutritive leur permettant de satisfaire leurs besoins énergétiques et leurs préférences alimentaires pour mener une vie saine et active ».

N° 22 DE M. DE BRUYN

Dans le point E des considérants, remplacer les mots « le processus d'accaparement » par les mots « le processus d'acquisition ».

Justification

Le terme « accaparer » suggère l'absence de tout cadre légal. Ce n'est certainement pas toujours le cas. La grande majorité des exploitations ont fait l'objet d'une convention entre les différents partenaires.

N° 23 DE M. DE BRUYN

Dans le point H des considérants, remplacer les mots « processus d'accaparement » par les mots « processus d'acquisition ».

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 22.

N° 24 DE M. DE BRUYN

Remplacer le point J des considérants par ce qui suit :

« Considérant que la conclusion d'accords relatifs à l'acquisition de terres agricoles résulte souvent de négociations non équilibrées entre des acteurs inégaux, avec une participation insuffisante de la société civile, et qu'elle se fait sans la transparence nécessaire et sans qu'il n'y ait d'institutions ou de cadre réglementant ces accords; ».

Nr. 21 VAN DE HEER DE BRUYN

In de considerans, in het punt D, het woord « voedselsoevereiniteit » vervangen door het woord « voedselzekerheid ».

Verantwoording

Het ideologisch debat « voedselsoevereiniteit » versus « voedselzekerheid » wordt best niet in deze discussie ingebracht. Het hanteren van de term « voedselzekerheid », zoals door de FAO omschreven, draagt alle waarborgen in zich voor de lokale bevolking. De omschrijving van de FAO luidt als volgt: « Voedselzekerheid bestaat wanneer alle mensen altijd fysieke, sociale en economische toegang hebben op voldoende veilig en voedzaam voedsel om hun noden te bevredigen voor een actieve en gezonde levensstijl ».

Nr. 22 VAN DE HEER DE BRUYN

In de considerans, in het punt E, de woorden « het toe-eigeningsproces » vervangen door de woorden « de verwerving ».

Verantwoording

De term « toe-eigenen » suggereert elke afwezigheid van een wettelijk kader. Dat is zeker niet altijd het geval. Veruit de meeste exploitaties zijn het resultaat van een overeenkomst tussen de verschillende partners.

Nr. 23 VAN DE HEER DE BRUYN

In de considerans, in het punt H, het woord « toe-eigening » vervangen door het woord « verwerving ».

Verantwoording

Zie de verantwoording bij het amendement nr. 22.

Nr. 24 VAN DE HEER DE BRUYN

In de considerans, het punt J vervangen als volgt :

« merkt op dat het sluiten van akkoorden voor verwerving van landbouwgronden vaak het resultaat is van onevenwichtige onderhandelingen tussen ongelijke actoren met onvoldoende inspraak van het middenveld en gebeurt zonder de nodige transparantie en zonder omkaderende instellingen of regelgeving betreffende die akkoorden; ».

Justification

Tous les accords ne doivent pas être mis dans le même panier. Il est souhaitable de faire preuve de nuance.

N° 25 DE M. DE BRUYN

Dans les considérants, ajouter un point Q rédigé comme suit :

« Considérant la note de discussion intitulée « Principles for Responsible Agricultural Investment that respects rights, livelihoods and resources », qui a été publiée en janvier 2010 par plusieurs organisations internationales, à savoir la FAO, le FIDA, la CNUCED et la Banque mondiale, et qui édicte sept principes à respecter dans le cadre des « transactions foncières » ».

N° 26 DE M. DE BRUYN

Dans le dispositif, au point 2, remplacer les mots « au processus d'accaparement des terres agricoles » par les mots « au phénomène des transactions foncières ».

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 20.

N° 27 DE M. DE BRUYN

Dans le dispositif, au point 3, remplacer les mots « au processus d'accaparement des terres agricoles » par les mots « au phénomène des transactions foncières ».

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 20.

N° 28 DE M. DE BRUYN

Dans le dispositif, au point 4, remplacer les mots « de l'accaparement des terres agricoles » par les mots « des transactions foncières ».

Justification

Voir la justification de l'amendement n° 20.

Verantwoording

Niet alle akkoorden kunnen over dezelfde kam geschoren worden. Nuance is wenselijk.

Nr. 25 VAN DE HEER DE BRUYN

In de considerans, het punt Q aanvullen als volgt :

« wijst op de discussienota « Principles for Responsible Agricultural Investment that respects rights, livelihoods and resources » die in januari 2010 door internationale organisaties, zoals FAO, IFAD, UNCTAD en Wereldbank, werd gepubliceerd en die zeven principes naar voor schuift die bij het sluiten van « land deals » dienen te worden gerespecteerd ».

Nr. 26 VAN DE HEER DE BRUYN

In het dispositief, in punt 2, de woorden « land grabbing » vervangen door de woorden « land deals ».

Verantwoording

Zie de verantwoording bij het amendement nr. 20.

Nr. 27 VAN DE HEER DE BRUYN

In het dispositief, in punt 3, de woorden « land grabbing » vervangen door de woorden « land deals ».

Verantwoording

Zie de verantwoording bij het amendement nr. 20.

Nr. 28 VAN DE HEER DE BRUYN

In het dispositief, in punt 4, de woorden « land grabbing » vervangen door de woorden « land deals ».

Verantwoording

Zie de verantwoording bij het amendement nr. 20.

N° 29 DE M. DE BRUYN

Dans le dispositif, au point 4, supprimer le membre de phrase « en les soutenant humainement et logistiquement tant en ce qui concerne l'accès à l'information technique qu'en ce qui concerne le renforcement des capacités juridiques, et d'appeler les organisations internationales à se positionner et agir en ce sens ».

Justification

Le principe selon lequel il faut apporter un soutien aux pays concernés est maintenu; c'est au gouvernement qu'il revient de déterminer les modalités concrètes de celui-ci. Quoi qu'il en soit, il ne semble pas réalisable de soutenir « humainement » ces pays.

N° 30 DE M. DE BRUYN

Dans le dispositif, remplacer le point 6 par ce qui suit :

« d'appeler les parties concernées (les pouvoirs publics et les opérateurs privés) à veiller à ce que les transactions foncières se déroulent sur la base et dans le respect des sept principes que la FAO, le FIDA, la CNUCED (Conférence des Nations unies sur le Commerce et le Développement) et la Banque mondiale ont énoncés dans la note de discussion intitulée « Principles for Responsible Agricultural Investment that respects rights, livelihoods and resources »; ».

N° 31 DE M. DE BRUYN

Supprimer le point 7 du dispositif.

Justification

Les éléments énoncés au point 7 sont inclus dans les « principes » auxquels il est fait référence au point 6.

N° 32 DE M. DE BRUYN

Supprimer le point 8 du dispositif.

Justification

Les éléments énoncés au point 8 sont inclus dans les « principes » auxquels il est fait référence au point 6.

N° 33 DE M. DE BRUYN

Supprimer le point 10 du dispositif.

Nr. 29 VAN DE HEER DE BRUYN

In het dispositief, in punt 4, de woorden « door ze met mensen en logistiek te ondersteunen zowel inzake de toegang tot de technische informatie, als inzake de versterking van de juridische mogelijkheden, en de internationale organisaties op te roepen om in die zin standpunten in te nemen en te handelen » **doen vervallen.**

Verantwoording

Het principe van steun aan de betrokken landen blijft behouden; de concrete uitwerking ervan wordt overgelaten aan de regering. In elk geval lijkt ondersteuning « met mensen » niet realiseerbaar.

Nr. 30 VAN DE HEER DE BRUYN

In het dispositief, punt 6 vervangen als volgt :

« de actoren (overheid en privé) op te roepen de land deals tot stand te laten komen binnen het kader van en met respect voor de zeven principes die door de FAO, IFAD, UNCTAD (United Nations Conference on Trade and Development) en de Wereldbank in de discussienota « Principles for Responsible Agricultural Investment that respects rights, livelihoods and resources » naar voor worden geschoven; ».

Nr. 31 VAN DE HEER DE BRUYN

In het dispositief, punt 7 doen vervallen.

Verantwoording

De aandachtspunten van punt 7 zitten vervat in de « principes » waarnaar verwezen werd in punt 6.

Nr. 32 VAN DE HEER DE BRUYN

In het dispositief, punt 8 doen vervallen.

Verantwoording

De aandachtspunten van punt 8 zitten vervat in de « principes » waarnaar verwezen werd in punt 6.

Nr. 33 VAN DE HEER DE BRUYN

In het dispositief, punt 10 doen vervallen.

Justification

Le point en question ne concerne pas directement les transactions foncières.

N° 34 DE M. **DE BRUYN**

Supprimer le point 11 du dispositif.

Justification

Le point en question n'est plus d'actualité.

Verantwoording

Dit punt heeft niet rechtstreeks betrekking op het onderwerp van de « *land deals* ».

Nr. 34 VAN DE HEER **DE BRUYN**

In het dispositief, punt 11 doen vervallen.

Verantwoording

Dit punt is niet meer actueel.

Piet DE BRUYN.